

## THE NOTE BY EDITORIAL BOARD

*The editorial board of Prilozi za orijentalnu filologiju (Contributions to Oriental Philology) accepted the proposal of the Scientific research board of the Institute that the fiftieth anniversary edition of the Prilozi should include a selection of research papers in the field of cultural history of Bosnia and Herzegovina from previous volumes, and that they should be translated into English. Prilozi za orijentalnu filologiju 50/2002 (Contributions to Oriental Philology 50/2002) include a large number of research papers, most of which were on relevant original sources. It was indeed difficult to make a narrow selection of works on the Bosnian-Herzegovinian cultural heritage.*

*An agreement was made that this (50<sup>th</sup>) volume should include English translations of a number of previously published papers (i.e. in earlier volumes) from the following fields: language, literature, philosophy, general culture, as well as papers on the heritage of the peoples of Bosnia and Herzegovina (We would like to emphasise that the transcription/transliteration system was taken from authors – the same as the one used in published papers in previous volumes of our magazine in Bosnian – or then Serbo-Croatian – language. The sign \* is the sign for the note given by Editorial board). This was justified by the fact that the Institute published its 36<sup>th</sup> volume in English and dedicated it purely to history and Ottoman studies.*

*This selection may serve as a partial reflection of the work of the Institute, its scientific focus on all fields of science related to the Ottoman era, of importance for all the peoples living in modern Bosnia and South-East Europe. This is certainly insufficient, but one may hope that using the English language, which has asserted itself as almost universal, the real achievement of Bosnian-Herzegovinian Oriental philology will be adequately presented to the international scientific community.*